

# Haõy Tham Gia: Chính Quyền Ñò Phồõng Hoạit Ñoàng Nhỗ Theá Nạõ



Heá thoá

ng chính quyề ñò phồõng – nhỗ khu hoïc chính, thaõnh phoá vàõ quaõn haõt-toàn tạii ñeá phưíc vui cõ daãn trong coõng ñoàng, khoàng caàn bieát baĩn còu quoaéc tòch hay khoàng. Maẽc daũ chính quyề caáp lieãn bang vàõ tieâu bang còu nhỗõng quyềát ñònh còu aũnh hõõõng ñeán baĩn vàõ coõng ñoàng, chính quyề ñò phồõng còu theá còu nhỗõng quyềát ñònh còu aũnh hõõõng trõic tieáp ñeán baĩn vàõ coõng ñoàng. Thaáu hieáu caũch laõm vieác cuõa chính quyề ñò phồõng, coõng ñoàng còu theá cuõng laõm vieác vòuì nhau ñeá ñeâu leãn nhỗõng vàn ñeá còu lieãn quan ñeán coõng ñoàng vàõ nhỗõng khòu khaẽn, vàõ tạio aũnh hõõõng ñoái vòuì nhỗõng quyềát ñònh còu aũnh hõõõng ñeán ñò phồõng.

Dõõuì ñaây laõ moät soá caũu hoũi vàõ giaũi ñaũp nhaèm giũp baĩn hieáu thaáu ñaũo hõn veá caũch thõc hoạit ñoàng cuõa chính quyề ñò phồõng tạii Hoa Kyõ.

## Chính quyề ñò phồõng goàm nhỗõng aĩ?

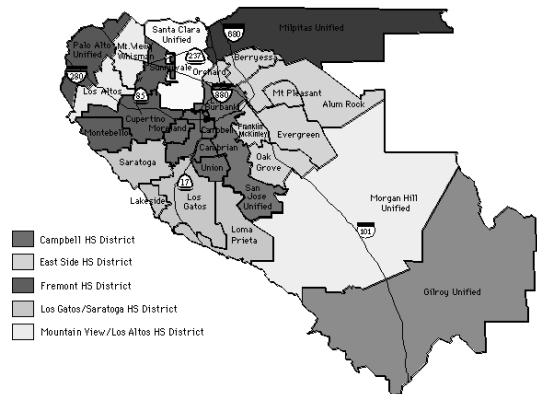
Chính quyề ñò phồõng goàm nhỗõng vieãn chõuc ñaõ ñõõic daãn baũu leãn vàõ caũc cõ sũu coõng coõng. Nhỗõng vieãn chõuc vàõ cõ sũu nạõy còu traũch nhieãm nhaãn ra nhỗõng vàn ñeá cuõa coõng ñoàng, vàõ vàẽn phõõng cuõa hoĩ saũn saõng tieáp ñòuõn coõng chuõng. Chính

quyề ñò phồõng ñeá vàõ sũu ñoàng gòp cuõa caũc cõ sũu coõng ñoàng ñeá giũp hoĩ ñaĩt hieáu quaũ trong vieác cung caáp nhỗõng gĩ coõng ñoàng

caàn. Vì theá, sũu ñoàng gòp cuõa coõng ñoàng laõ moät phaãn raát quan trõõng cuõa chính quyề ñò phồõng.

## Còu bao laũu thì caũc vieãn chõuc sũu tạii ñõõic ra tranh cõu vàõ ñõõic giõõ chõuc vui trong bao laũu?

Thõõi gian giõõuì haĩn (còu bao laũu moät caũ nhaãn ñõõic quyề ra tranh cõu vàõ ñõõic giõõ chõuc vui trong bao laũu) khaũc nhau tuõy theo loạii chính quyề. Giaũ ñuĩ tạii quaõn Santa Clara, Quaũn Lyũ Quaõn Haõt còu quyề ra tranh cõu 3 laãn, moãi laãn tạii chõuc laõ 4 naẽm (toãng coõng laõ 12 naẽm). Tạii San Jose, vieãn chõuc ñaĩi ñeãn thaõnh phoá còu quyề ra tranh cõu hai laãn, moãi laãn tạii chõuc laõ 4 naẽm (toãng coõng laõ 8 naẽm.)



## KI Clara

Khu hoïc chính ñõõic quaũn trò nhỗ theá nạõ?

Caũc khu hoïc chính bao goàm moät soá trõõõõng hoïc trong moät soá khu võic nạõo ñòu. Ñõõic quaũn trò bõuì moät nhõuõm vieãn chõuc ñõõic baũu leãn goĩi laõ Hoại Ñoàng Giaũo Duĩc. Hoại Ñoàng giaũo duĩc

Caàn ñi ñaũu? Muoãn chi tieát veá caũc tuyeãn ñõõõõng xe buyũt ñeá ñi ñeán moät cõ sũu nạõo ñòu, goĩi soá (408) 321 – 2300 . Cho ñeãn thoạii vieãn bieát baĩn muoãn ñi tõõ ñaũu vàõ muoãn ñeán ñaũu.

còu traùch nheäm quaùn trò khu hoïc chính laø vaên phoøng còu boãn phaãn ñieàu haønh caùc tröôøng hoïc moät caùch suoâng seù. Ngöôøi caàm ñeàu khu

hoïc chính ñöôïc goïi laø Toång Giaùm Thò, laø ngöôøi do Hoäi Ñoàng Giaùo Duïc choïn löïa vaø thu nhaän.

## Haõy Tham Gia: Chính Quyềùn Ñoàng Hoäi Ñoàng Nhò Theá Naø

### Toài raát quan ngaïi veà nhöõng raéc roái taïi tröôøng con tài, tài còu theá laøm gì?

Phuï huynh còu raát nheäu quyềùn haønh trong vaán ñeà hoïc haønh cuûa con em. Còu moät soá vieäc maø phuï huynh còu theá laøm ñeà tranh ñeàu cho quyềùn löïi cuûa con em, hoaëc còu theá thay ñoái moät soá cô caáu naøo ñoù maø còu theá aùnh höôøng ñeán hoïc sinh cuûa toaøn tröôøng hoaëc khu hoïc chính. Phuï huynh còu theá lieân laïc vôùi vieân chöùc ñoàng phöông ñeà ñeàu leân nhöõng baên khoaên vaø ñoàng goùp nhöõng yù kieán veà khu hoïc chính hoaëc moät tröôøng naøo ñoù ñeà hoïc còu theá phuïc vuï hoïc sinh toát hôn. Ñeà bieát ai laø thaønh vieân cuûa hoäi ñoàng giaùo duïc baïn còu theá lieân laïc vôùi tröôøng hoïc cuûa con baïn.

### Neáu buoái hoïp vôùi thaønh vieân cuûa Ban Quaùn Trò Hoïc Ñöôøng khoâng caù tieán tình traïng taïi tröôøng hoïc cuûa con tài thì sao?

Neáu nghó raêng baïn caàn noùi chuyeän tröïc tieáp vôùi thaønh vieân cuûa Ban Quaùn Trò Hoïc Ñöôøng ñeà ñeàu leân vaán ñeà maø baïn ñang quan taâm, baïn còu theá lieân laïc vôùi ñaïi dieän cuûa vaên phoøng oâng Toång Giaùm Thò. Moät caùch nöõa laø phuï huynh còu theá ñeàu leân vaán ñeà trong buoái hoïp vôùi Ban Quaùn Trò Hoïc Ñöôøng. Coâng chuøng còu quyềùn tham döï buoái hoïp cuûa Ban Quaùn Trò Hoïc Ñöôøng,

Caàn ñi ñeàu? Muoán chi tieát veà caùc quyềùn ñöôøng xe buyùt ñeà ñi ñeán moät cô sô naøo ñoù, goïi soá (408) 321 – 2300 . Cho ñeàu thoäi vieân bieát baïn muoán ñi töø ñeàu vaø muoán ñeàu ñeàu.

tröôøng laø moät thöông moät laàn, vaø baøn thaùo veà nheäu vaán ñeà còu quan heä ñeán tröôøng hoïc vaø neän giaùo duïc trong khu hoïc chính. Phuï huynh còu theá hoïp laïi vôùi nhau ñeà ñeàu leân nhöõng vaán ñeà taïi buoái hoïp cuûa Hoäi Ñoàng Giaùo Duïc ñeà giuùp mang laïi nhöõng thay ñoái caàn thieát.

### Caâu laïc boä phuï huynh taïi tröôøng con tài laøm ñöôïc nhöõng gì?

Caâu laïc boä phuï huynh hoaëc goïi taét laø PTA laø moät trong nhöõng phöông caùch giuùp phuï huynh tröïc tieáp tham gia vieäc ñeàu haønh tröôøng hoïc cuûa con em hoï.

PTA laø moät noùm phuï huynh cuøng laøm vieäc vôùi thaøy cô giaùo vaø hieäu tröôøng ñeà caù tieán hoïc ñöôøng. Thieát laäp caùc chöông trình sau giôø hoïc, caùc buoái tham khaùo vaø thuyeát giaùng cho phuï huynh vaø ñaïi dieän hoïc sinh trong caùc cuoäc tranh caù vôùi thaøy cô giaùo vaø vieân chöùc tröôøng hoïc laø nhöõng hoäi ñoàng cuûa PTA. Neáu tröôøng cuûa con baïn chöa còu PTA, PTA cuûa quaïn haït vaù tieäu bang còu theá giuùp baïn thaønh laäp PTA taïi tröôøng cuûa con baïn. Muoán bieát theâm chi tieát, vaøo maïng löôøi ñeàu töø [www.pta.org](http://www.pta.org). Baïn khoâng caàn phaùt bieát noùi Anh Ngöõ ñeà tham gia PTA.

**Phuï Huynh còu theá còu aính hõdùng  
raát lòn trong vaán ñeà giaò duïc  
cuía con em nên tham gia vaø PTA**



**Chính quyền thaønh phóá  
Thaønh phóá ñõõic quaùn trò nhõ theá  
naø?**

Thaønh phóá ñõõic quaùn trò bõu moät  
nhòum vieân chõuc ñaõ ñõõic baàu lên  
goïi laø Ban Coá Vaán

**Quyền Ñò Phõng Hoait Ñõng Nhõ  
Theá Naø**

Thaønh Phóá. Nhõõng vieân chõuc ñõõic  
baàu naøy  
ñaii dieän moät soá khu võic hoaëc khu  
laán caán trong thaønh phóá, hoaëc ñaii  
dieän cho toaøn thaønh  
phóá. Hoï cuõng bieáu quyềát caùc ñaõ  
luaät vaø còu nhõõng quyềát ñõõnh quan  
troïng còu theá aính hõdùng ñeán ñõõi  
soáng cuía chuùng ta. Thò trõdùng seõ  
ñõõic baàu lên ñeà quaùn trò thaønh  
phóá. Thò trõdùng laø nhaân vaät toái cao  
cuía thaønh phóá, gioáng nhõ Toång  
Thoáng laø nhaân vaät toái cao cuía  
quóac gia.

**Laøm caùch naøo ñeà toái baàu cho  
thaønh phóá bieát veà moät raéc roái  
naøo ñõõ?**

Neáu còu raéc roái traàm troïng còu theá  
aính hõdùng ñeán nhieàu ngõõõi vaø  
caán còu haønh ñõõng töùc thì, baïn vaø  
haøng xòum còu theá noùi chuyeän troïc  
tieáp vòuì thaønh vieân cuía ban Coá  
Vaán Thaønh Phóá. Ngoaøi ra, baïn cuõng  
còu theá phóái hoïp vòuì haøng xòum ñeà  
cuõng neáu lên caùc vaán ñeà trong  
buoái hoïp vòuì Ban Coá Vaán Thaønh  
Phóá. Coång chuùng còu quyền tham gia  
caùc buoái hoïp naøy ñeà nhõõng vaán  
ñeà ñõõic neáu lên vaø ñõõic quyềát  
ñõõnh.

Caán ñi ñaõu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñõõõng xe buyùt ñeà ñi ñeán moät cô sôu  
naøo ñõõ, goïi soá (408) 321 – 2300 . Cho ñeán thoaii vieân bieát baïn muoán ñi töø ñaõu  
vaø muoán ñeán ñaõu.

**Caùc cô quan thaønh phóá laøm ñõõic  
gì ñeà giuùp toái vaø coång ñõõng?**

Caùc vaên phõng vaø chi nhaùnh giuùp  
cõ daân trong vieác neáu lên nhõõng  
vaán ñeà còu lieän heà ñeán thaønh phóá,  
nhõ caùc vaán ñeà veà ñõõic vaø ñeán,  
caính saùt, hoúa hoain vaø coång vieân.



**Chính quyền quañ haít**

**Quañ haít laø gì vaø ñõõic quaùn trò  
nhõ theá naø?**

Quañ haít lòn hôn thaønh phóá, vaø  
thõõõng bao  
goàm nhieàu thaønh phóá. Quañ Santa  
Clara bao  
goàm 15 thaønh phóá. Quañ haít ñõõic  
quaùn trò bõuì Ban Quaùn Trò ñaõ ñõõic  
baàu lên. Nhõõng vieân chõuc ñõõic  
baàu lên naøy hoaëc caùc Quaùn Trò  
Vieân cuía quañ còu theá ñaii dieän  
moät soá khu võic trong quañ haít hoaëc  
caù quañ haít. Caùc quaùn trò vieân cuía

quaán Santa Clara ñaĩ dieãn cauc khu  
võic trong toaøn quaán haĩt bao goàm  
cauc thaøn phoá.

### **Quaán haĩt coù traùch nhieãm gì?**

Chĩnh quyena quaán haĩt quaũn trò  
nhõõng vaãn ñeà quan troĩng ñeãn tình  
traĩng sinh soáng cuõa cõ daãn nhõ vaãn  
ñeà y teá vaø trõĩ caáp xaõ hoãi, toøa aùn,  
thõ vieãn, vaên phoøng caũnh saùt vaø  
thueá vuĩ.

### **Laøm caùch naøo ñeã toãi tham gia vaøo chĩnh quyena quaán?**

Coù nhieàu caùch ñeã tham gia. Quaán  
haĩt, cuõng nhõ thaøn phoá, coù nhõõng  
vaên phoøng vaø ban coá vaãn ñaẽc bieát  
chuyeãn veà cauc vaãn ñeà cuĩ theá, nhõ  
quyena cuõa ngõõoi thueá nhaø, vaãn ñeà  
veà treũ em vaø tuoãi treũ, vaø ngõõoi cao

## **Haõy Tham Gia: Chĩnh Quyena Ñoã Phõng Hoĩat Ñoãng Nhõ Theá Naøo**

### **haàu toãi coù theá tham gia**

Khu hoĩc chĩnh, thaøn phoá vaø quaán  
haĩt coù nhieàu buoãi hoãi thaũo, lòup hoĩc  
vaø nhõõng buoãi thuyeát trình ñeã trình  
baõy vòuĩ cõ daãn veà ñõõõng loái laøm  
vieãc cuõa chĩnh quyena vòuĩ hy voĩng  
raèng moĩi ngõõoi seõ tham gia. Taát caũ  
moĩi ngõõoi ñeàu coù theá tham dõĩ cauc  
chõõng trình naõy, khoãng caàn bieát  
ñeãn tình traĩng di truũ. Lieãn laĩc vòuĩ  
cauc cô sũu chĩnh quyena ñoã phõng ñeã  
bieát veà cauc chõõng trình naõy.

Cuõng coù nhõõng cô sũu coãng ñoãng  
vaø daãn sõĩ cung caáp cauc lòup hoĩc  
vaø hoãi thaũo ñeã giuũp coãng ñoãng  
hoĩc hoũi veà caùch xõũ dũĩng quyena  
cuõa hoĩ ñeã neãu leãn tieáng noũi cuõa  
hoĩ vaødoõi phaũi coù sõĩ thay ñoãi khi  
caàn thieát.

### **Nhõõng cô sũu coãng ñoãng cung caáp dõch vuĩ giaũo dũĩc coãng ñoãng**

Caàn ñĩ ñaũu? Muoãn chi tieát veà cauc tuyeãn ñõõõng xe buyũt ñeã ñĩ ñeãn moät cô sũu  
naøo ñoũ, goĩi soá (408) 321 – 2300 . Cho ñieãn thoãĩ vieãn bieát baĩn muoãn ñĩ toø ñaũu  
vaø muoãn ñeãn ñaũu.

nieãn. Cõ daãn quaán haĩt, khoãng caàn  
bieát ñeãn tình traĩng di truũ, coù theá  
tham gia ñoũng goũp vòuĩ cauc cô sũu vaø  
hoãi ñoãng uũy ban. Theãm nõõa, tham  
dõĩ cauc buoãi hoĩp cuõa Hoãi Ñoãng  
Quaũn Trõ, bieát ai laø ngõõoi ñaõ ñõõĩc  
baàu trong khu vòic quaán haĩt vaø tham  
dõĩ cauc buoãi thuyeát trình veà cauc vaãn  
ñeà quan troĩng cho baĩn laø nhõõng  
caùch thõuc ñeã tham gia cauc sinh hoãĩt  
cuõa chĩnh quyena quaán haĩt.

### **Laøm sao ñeã toãi coù theá hieũ roõ hõn veà caùch thõuc laøm vieãc cuõa chĩnh quyena ñoã phõng**

*California PTA*  
930 Georgia St., Los Angeles 90015-1322  
Tel: (213) 620-1100  
Dia chi mang luoi: [www.capta.org](http://www.capta.org)

### **Comité César Chávez**

2039 Kammerer Ave., San José 95116  
Tel: 924-2804  
Ngoãn ngõõ: Taũy Ban Nha

### **Immigrant Leadership Forum of Santa Clara County**

70 W. Hedding St. WWLL, San José 95112  
Tel: (408) 792-2300

### **Services, Immigrant Rights & Education Network**

778 N. 1<sup>st</sup>. St. Ste. 200, San José 95112  
Tel: (408) 286-5680

### **United Neighborhoods of Santa Clara County**

525 W. Alma St., San Jose  
Tel: (408) 286-8661

## **Santa Clara County Board of Supervisors**

### **Khu Vöic Moät**

**Donald F. Gage**  
San José Office:

County Government Center  
70 West Hedding. St., San Joseé 95110

San Martin Office:  
80 Highland Ave, San Martin 95046  
Tel: (408) 299-5010  
(408) 686-8742

### **Khu Vöic Hai**

**Blanca Alvarado**  
County Government Center

## **Haõy Tham Gia: Chính Quyèan Ñòa Phöông Hoait Ñöäng Nhö Theá Nao**

### **Khu Vöic Naêm**

**Liz Kniss**  
70 W. Hedding St., 10<sup>th</sup> Fl.  
San Jose, CA 95110  
Tel: (408) 299-050  
(650) 965-8737

### **Thaøn phoá Campbell**

**City Hall**  
70 North First StreetCampbell 95008  
Tel: (408) 866-2100  
TDD: (408) 866-2791

### **Thaøn phoá Cupertino**

**City Hall**  
10300 Torre Ave., Cupertino 95014  
Tel: (408) 777-3193

### **Thaøn phoá Gilroy**

7351 Rosanna St. Gilroy 95020  
Tel: (408) 846-0400

10th Floor - East Wing  
70 West Hedding St., San José 95110  
Tel: (408) 299-5020

### **Khu Vöic Ba**

**Peter McHugh**  
County Government Center East Wing  
70 West Hedding St., San José 95110  
Tel: (408) 299-5030

### **Khu Vöic Boán**

**James T. Beall, Jr.**  
County Government Center  
East Wing  
70 West Hedding St., San José 95110  
Tel: (408) 299-5040

---

### **Thaøn phoá Los Altos**

**Los Altos City Hall**  
One North San Antonio Rd., Los Altos 94022  
Tel: (650) 948-1491

### **Thaøn phoá Los Altos Hills**

**Town Hall**  
26379 Fremont Rd., Los Altos Hills 94022  
Tel: (650) 941-7222

### **Thaøn Phoá Los Gatos**

**City Hall**

**103 E. Main St.**  
**P.O. Box 949, Los Gatos, CA 95031**

Tel: (408) 354-6834

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieát veà cauc tuyeán ñöông xe buyùt ñeã ñi ñeán moät cô sôu náo ñoù, goii soá (408) 321 – 2300 . Cho ñieän thoaii vieän bieát baïn muoán ñi töø ñaâu vaø muoán ñeán ñaâu.

## ***Thaønh phoá Milpitas***

### **City Hall**

455 E. Calaveras Blvd., Milpitas, CA 95035  
Tel: (408) 586-3026

## ***Thaønh phoá Morgan Hill***

### **City Hall**

17555 Peak Ave., Morgan Hill, CA 95037  
Tel: (408) 779-7271

## ***Thaønh phoá Mountain View***

### **City Hall**

500 Castro Street  
P.O. Box 7540, Mountain View 94041  
Tel: (650) 903-6304

## ***Thaønh phoá Palo Alto***

### **City Hall**

250 Hamilton Ave., Palo Alto 94301  
Tel: (650) 329-2100

## ***Thaønh phoá San Jose***

### **General Address**

City Hall  
801 North First St., San José 95110

### **Mayor Ron Gonzales**

P: (408) 277-4237  
F: (408) 277-3868  
Email: MayorEmail@ci.sj.ca.us

Caàn ñi ñaâu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñöøøng xe buyùt ñeà ñi ñeán moät cô sôu naøo ñoù, goïi soá (408) 321 – 2300 . Cho ñieän thoai vieän bieát baïn muoán ñi töø ñaâu vaø muoán ñeán ñaâu.

# Haõy Tham Gia: Chính Quyền Ñòa Phõng Hoạit Ñõng Nhõ Theá Naø

## Khu Võiç 1

### **Linda J. LeZotte**

P: (408) 277-5438

Email: linda.lezotte@ci.sj.ca.us

## Khu Võiç 2

### **Forrest Williams**

Tel: (408) 277-4282

Email: forrest.williams@ci.sj.ca.us

## Khu Võiç 3

### **Cindy Chavez**

Tel: (408) 277-5231

Email: cindy.chavez@ci.sj.ca.us

## Khu võiç 4

### **Chuck Reed**

Tel: (408) 277-5320

Email: District4@ci.sj.ca.us

## Khu Võiç 5

### **Nora Campos**

Tel: (408) 277-5157

Email: District5@ci.sj.ca.us

## Khu Võiç 6

### **Ken Yeager**

Tel: (408) 277-5166

Email: ken.yeager@ci.sj.ca.us

## Khu Võiç 7

### **George Shirakawa, Jr.**

Tel: (408) 277-5226

Email: district7@ci.sj.ca.us

## Khu Võiç 8

### **David D. Cortese**

Tel: (408) 277-5242

Email: dave.cortese@ci.sj.ca.us

## Khu Võiç 9

### **John Diquisto**

Tel: (408) 277-5275

Email: john.a.diquisto@ci.sj.ca.us

## Khu Võiç 10

### **Pat Dando**

Tel: (408) 277-5251

Email: pat.dando@ci.sj.ca.us

## **Thaøn phoá Santa Clara**

### **City Hall**

1500 Warburton Ave., Santa Clara 95050

Tel: (408) 615-2250

## **Thaøn phoá Saratoga**

### **City Hall**

13777 Fruitvale Ave., Saratoga 95070

Tel: (408) 983-1040

## **Thaøn phoá Sunnyvale**

### **City Hall**

P.O. Box 3707, Sunnyvale 94088

Tel: (408) 730-7500



Caàn ñi ñãâu? Muoán chi tieát veà caùc tuyeán ñõðøng xe buyùt ñeá ñi ñeán  
moät cô sôu naø ñoù, goïi soá (408) 321 – 2300 . Cho ñieãn thoạii vieãn bieát  
baïn muoán ñi töø ñãâu vaø muoán ñeán ñãâu.